

COSÌ HO SCOPERTO LA BOEMIA di John Malkovich

# Condé Nast Traveller

CONCORSO SPECIALE  
VINCI  
L'EUROPA DI  
THE CUBE

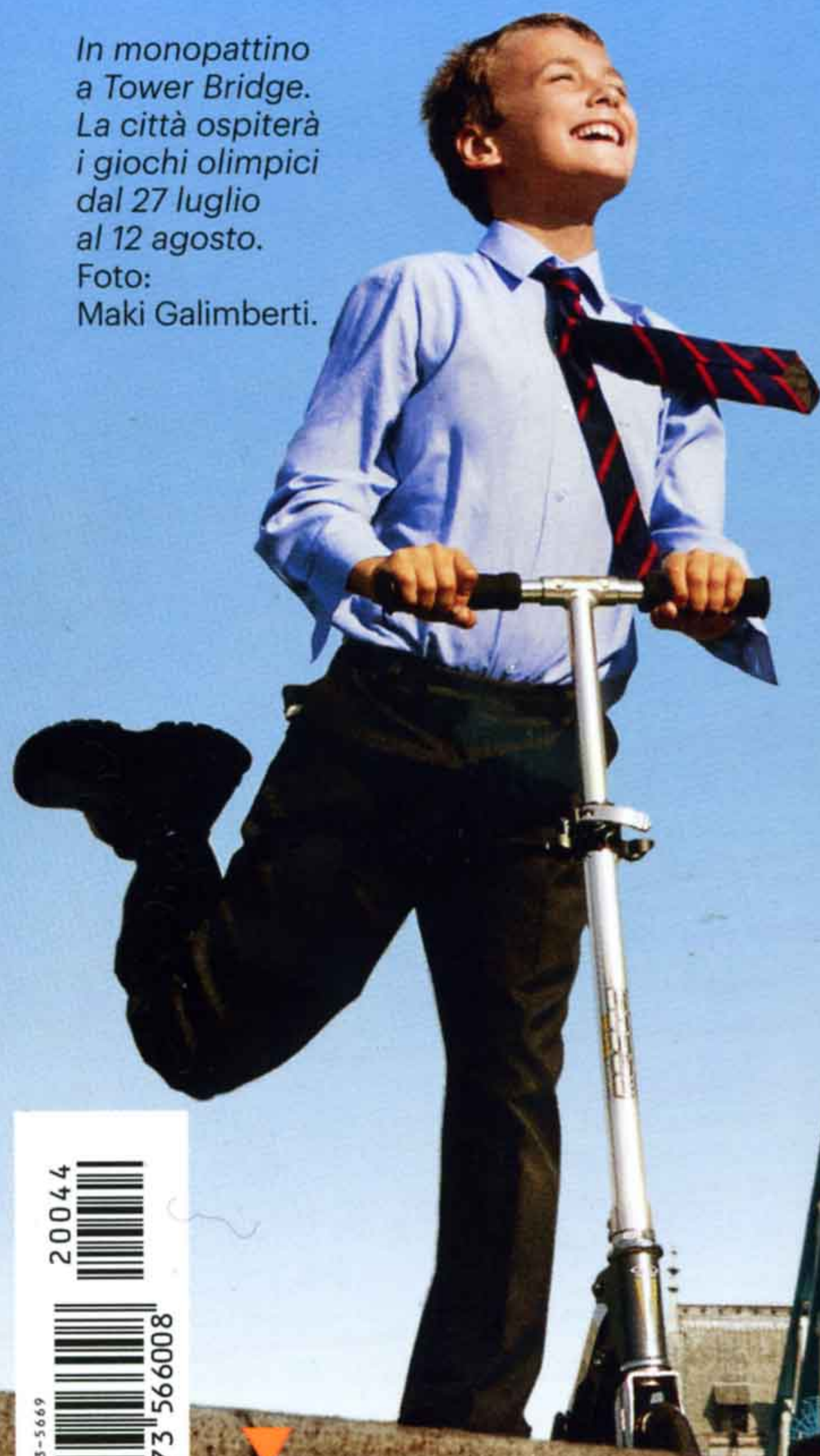
TRUTH IN TRAVEL FEBBRAIO 2012 - €3,50

OLIMPIADE 2012

## Oplà Londra

ARTE, MODA, DESIGN:  
ECCO LA NUOVA  
CAPITALE DEL MONDO

In monopattino  
a Tower Bridge.  
La città ospiterà  
i giochi olimpici  
dal 27 luglio  
al 12 agosto.  
Foto:  
Maki Galimberti.



OCCASIONI DA NON PERDERE

Primavera in  
Marocco

I SEGRETI DI MARRAKECH,  
ESSAOUIRA, TANGERI

ISSN 1973-5669



20044  
9 771973 566008

CONDÉ NAST TRAVELLER SUL WEB  
DA METÀ FEBBRAIO  
CERCALO SU VANITYFAIR.IT



# F.A.Q.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / LE DOMANDE PIÙ FREQUENTI

I NOSTRI **LETTORI** SCRIVONO. LA **REDAZIONE** E GLI ESPERTI RISPONDONO.  
INDIRIZZATE **ON LINE** A: CHIEDIATRAVELLER@TRAVELLERITALIA.IT



## SCI, CON FIGLI

**Caro Traveller, il prossimo marzo farò per la prima volta un'intera settimana bianca con mia figlia di otto anni. Vorrei trovare un posto in Italia, preferibilmente sulle Dolomiti (che adoro!), dove lei possa sciare senza difficoltà, ma dove anch'io e mio marito possiamo fare piste non troppo baby e non spendere una fortuna. Non mi piacerebbe, però, una soluzione in cui i bambini abbiano la sensazione di essere «parcheggiati», tipo kinderheim o club vacanze. Dove vado?**

*Elisa Romani*

**Risponde Elena Dallorso, giornalista di Traveller.**

Cara lettrice, in Trentino Alto Adige ci sono varie possibilità di vacanza family

friendly. Nel comprensorio delle Dolomiti della Paganella, i bambini fino a 8 anni sciano gratis se almeno un genitore acquista uno skipass. Per mamme e papà dei piccolissimi c'è una vera furbata: lo skipass 6 giorni Dual, che può essere usato alternativamente da due persone (spendendo la metà). Così mentre uno dei due bada ai bambini, l'altro si fa una discesa e viceversa. Ad Andalo, a marzo si può prenotare il pacchetto **Andalo for Family**, che comprende hotel per 7 giorni per due adulti e un bambino in trattamento di mezza pensione, 6 giorni di skipass

e 6 giorni di scuola di sci per sua figlia. Il tutto a 1.024 € ([visitdolomitipaganella.it](http://visitdolomitipaganella.it); tel. 0461585836).

A Moena, in Val di Fassa, dal 5 al 12 febbraio si terrà la «Settimana con i campioni»: i bambini vengono allenati da istruttori federali e al termine del corso vengono premiati dagli atleti della nazionale di sci (da 950 €, due adulti e un bambino, compresi skipass e hotel). Oppure si può scegliere una delle promozioni famiglia per la settimana bianca valide per febbraio e marzo che comprendono hotel, skipass, miniclub, ingressi ai parchi giochi, scuola di sci e hanno prezzi a partire

da 1.070 € ([fassa.com](http://fassa.com)).  
Un altro classico

per famiglie è **l'Alpe di Siusi**, con fun park per bambini, piste adatte a tutti i livelli e due scuole di sci (anche con asilo-neve). Il paesaggio dello Sciliar è magnifico, l'offerta gourmand anche ([alpedisiusi.info](http://alpedisiusi.info)).

## CON CHI VADO SUL TETTO DEL MONDO

**Quest'anno vorrei andare in Tibet. Mi hanno consigliato di affidarmi a un'agenzia di Kathmandu, la Navyo Nepal Discover Asia. Pare sia la migliore, ma non so se fidarmi, visto che il contatto avverrà solamente tramite e-mail. Arrivare all'aeroporto e non trovare nessuno, dopo aver versato una bella somma di denaro, non sarebbe simpatico! Potreste indicarmi anche un'agenzia italiana? Mi piacerebbe vivere questa avventura con una guida che mi avvicini al «cuore» del Paese... Ultima informazione: qual è il periodo migliore per andare?**

*Massimo Sofia*

**Risponde Paola Manfredi, giornalista di Traveller.**

Gentile lettore, che meraviglia andare in Tibet! Ci sono stata qualche anno fa, passando dal Nepal, ed è stato un viaggio memorabile. Mi sono appoggiata a un'agenzia di Kathmandu, la **Cho Oyu Adventure** ([chooyutrekking.com](http://chooyutrekking.com)), pagando in anticipo una parte della somma e il resto in loco, e sono sicura della loro affidabilità. Per andare in Tibet ho scelto un budget tour, ovvero la traversata

# in viaggio con i BAMBINI

PERSONAGGI / ITINERARI / METE / PASSIONI

## Partire con la truppa (senza soffrire)

Dalla A alla Z: un alfabeto speciale per evitare crisi di nervi, tracolli economici e vacanze da incubo (per voi e per i vostri vicini di camera)

di Elena Dallorso e Wendy Perrin\*

**Cari compagni genitori:** soffro con voi. Viaggiare con la truppa può rivelarsi una delle sfide più grandi della vita. Ho portato i miei figli, che ora hanno 7 e 9 anni, a visitare 23 stati americani e 16 Paesi stranieri e conosco bene la follia che può essere. Ma so anche che con l'equipaggiamento giusto e le giuste strategie viaggiare con i bambini può risultare facile e appagante. Eccovi la mia lista di suggerimenti.

**A** COME **APPARTAMENTO IN AFFITTO** «La maggior parte delle stanze dei grandi hotel non è stata concepita per le famiglie. Niente frigorifero né microonde, poco spazio per giocare e vicini... In appartamento, invece, ci sono zone più ampie, muri spessi, una cucina che vi fa risparmiare una piccola fortuna sulle colazioni, una lavatrice che fa lo stesso con il conto della lavanderia, e una porta tra la camera e il salotto, così i bambini possono dormire all'ora giusta senza obbligare i genitori ad aggirarsi al buio per ore».

**B** COME **BABYSITTER** «Spesso i resort che offrono servizio di babysitting in realtà non accettano bambini di età inferiore ai tre anni. E se non viaggi con la tata? Due resort in Giamaica, il Franklyn D. e il FDR Pebbles ([fdrholidays.com](http://fdrholidays.com)), forniscono una "tata da vacanza". Le nursery delle crociere Disney accettano bambini dai tre mesi ([disneycruise.disney.go.com](http://disneycruise.disney.go.com)), così come molti Club Med ([clubmed.it](http://clubmed.it)). Le navi Cunard ([cunard.com](http://cunard.com)) hanno addirittura una flotta di nanny».

**C** COME **CUFFIE** «Non gli auricolari che sono troppo grossi per entrare nelle orecchie di un bambino, ma proprio quelle a cerchietto, che restano salde sulla testa. Quando vostro figlio in preda al jet lag si alza alle 3 di notte e vi dice "Sono stufo di dormire", dategli un paio di cuffie e accendete la Tv».

**D** COME **DIARIO** «Non dev'essere per forza uno vero, basta un quaderno dove, ogni giorno, i bambini scrivono un paragrafo su ciò che hanno visto e le tre cose che hanno imparato (o lo disegnano, se non sanno scrivere). Lasciate sempre un po' di spazio per le foto e le cartoline da aggiungere dopo».

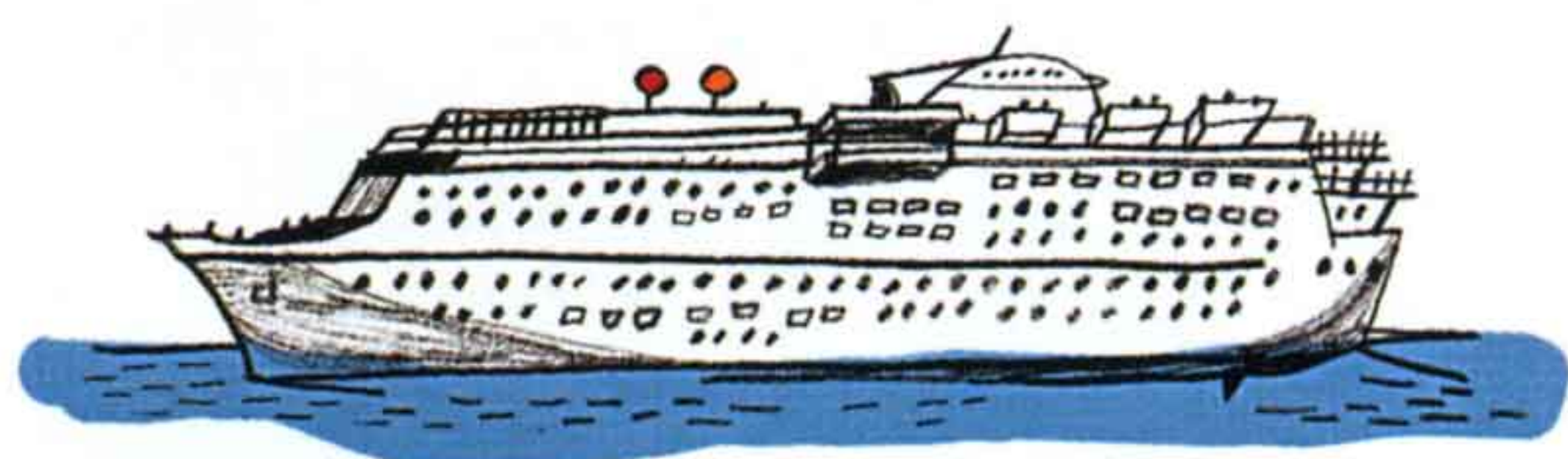
\*  
**Cbi è Wendy Perrin**  
Wendy è il direttore delle Consumer News e della Digital Community di Condé Nast. La sua rubrica mensile **The Perrin Report** sul *Traveler* americano è una vera e propria bibbia per i viaggiatori. Ha due figli.



Illustrazioni Ping Zhu



**E** COME **EUROPA IN CROCIERA** «È perfetta per dare un po' di cultura ai bambini, spostandosi di città in città ma dormendo sempre nello stesso letto. E c'è l'intervallo: mini-club per loro e spa per voi ([msccrociere.it](http://msccrociere.it); [costacrociere.it](http://costacrociere.it))».



**H** COME **HOTEL PER FAMIGLIE** «Ce ne sono in ogni regione e di diverso prezzo. Hanno tutto quello che trasforma un potenziale incubo in una vera vacanza: non solo culle e lettini con le spondine, fasciatoi e vaschette per i neonati, ma anche menu per bambini, spazio per preparare le pappe (o un cuoco che le fa su indicazione delle mamme), pediatri, bici con il seggiolino, biblioteca ([italyfamilyhotels.it](http://italyfamilyhotels.it))».

**M** COME **MILLEMIGLIA SHOPPING** «Un sacco di genitori fan shopping on line. Ma in pochi sanno che loggando al vostro account il sito della linea aerea preferita ed entrando nel suo portale di shopping, per ogni euro speso vi vengono accreditate miglia. Niente costi di spedizione se inserite il nome del negozio in [freeshipping.org](http://freeshipping.org)».

**F** COME **FOUR SEASONS RESORT** «Prima di dire che sono troppo cari, fate due conti. I programmi per bambini sono inclusi, così risparmiate qualche centinaia di euro. Avete dei piccolissimi? Culle, passeggini e box sono gratis, come i pasti per chi ha meno di cinque anni. Alcuni resort hanno club per teenager (a Bora Bora addirittura un'intera isola). Se andate in uno che offre la terza notte gratis, spenderete meno che altrove, con tariffe più basse ma molti extra ([fourseasons.com](http://fourseasons.com))».

**I** COME **INCHIOSTRO INVISIBILE** «Questa invenzione ha un'incredibile virtù: non lascia traccia. L'unico aspetto frustrante dei libri da colorare con questo tipo d'inchiostro è che quasi sempre hanno una sola penna e i bambini la perdono. Se succede, la I sta per iPhone, con tutti i giochi interattivi nelle app».

**L** COME **LECCALECCA** «Sono il rimedio più efficace contro il mal d'orecchie in aereo. Un altro modo è intingere un fazzoletto di carta in acqua bollente, strizzarlo, pigiarlo sul fondo di un bicchierino e metterlo sull'orecchio per creare un vuoto che compensa la pressione. Meglio il leccalecca».



**G** COME **GALLO ROSSO** «Se amate la montagna questo circuito ha 1.400 agriturismi in Alto Adige, molti dei quali perfetti per famiglie (gli appartamenti sono di varie metrature). Sono aperti sempre e offrono attività per i più piccoli che vogliono provare la vita dei masi dando il fieno agli animali, intagliando il legno o creando oggetti con il feltro ([gallorosso.it](http://gallorosso.it))».

**J** COME **JET LAG** «In caso di viaggi lunghi in aereo è inevitabile. Per ridurre gli effetti dovete giocare d'anticipo, facendo dormire i bambini a orari regolari già qualche giorno prima di partire. Non è detto che abbiate successo con il secondo step, ovvero riuscire a fargli trascorrere più tempo possibile addormentati durante il volo. Ma una volta a destinazione non mollate: niente riposini pomeridiani. Meglio trascinarsi in giro uno zombie per il primo giorno e resettarlo sui nuovi orari subito che trascorrere un'intera vacanza cenando alle tre del pomeriggio e svegliandovi tutti quanti alle quattro del mattino».

## Consigli materni dalla redazione di Traveller

«All'Hotel Cavallino Bianco Family Spa di Ortisei ([cavallinobianco.com](http://cavallinobianco.com)) i bambini sono trattati come piccoli principi: ci sono perfino camerieri in guanti bianchi che gli allacciano il bavaglino e chef che preparano al momento pappe e frullati. Per non parlare dell'asilo nido interno con tate professioniste (mia figlia Martina ha tre anni). Bellissima la spa, dove per i bambini ci sono una piscina a 32 gradi, scivoli e giochi». **Valentina Zanoni** Vice caposervizio

«Vittoria, 2 anni e mezzo, ha testato il suo primo Kid's Club in Sicilia, al Verdura Golf & Spa Resort ([www.verduraresort.com](http://www.verduraresort.com)). All'inizio era un po' diffidente, ma fra scivoli, casette, altalene e giochi in quantità, si è lasciata andare: fra caccia al tesoro sulla spiaggia, lezioni di cucina, di ceramica e pittura, gare di puzzle e aerobica, già dal secondo giorno voleva restare lì dall'apertura, alle 9, fino alla chiusura, alle 19». **Lorenza Scalisi** Redattrice

«Chi l'avrebbe detto che avrei rimpianto una settimana in Sardegna con mia figlia di 20 mesi? Invece la mia vacanza con Cecilia al Due Lune Resort Golf & Spa ([www.duelune.com](http://www.duelune.com)) di Puntaldia è stata perfetta. Le stanze si aprono tutte su un prato dove prendevo il sole mentre lei faceva il suo sonnellino, la spiaggia è lì davanti e l'orario dei pasti è flessibile: si può dare da mangiare prima ai bambini e cenare in pace». **Livia Corbò** Photoeditor

«Un long weekend a Barcellona con le mie figlie di 8 e 9 anni: un appartamento design ([homeholidays.it](http://homeholidays.it)) nel cuore dell'Eixample, a 2 minuti dalla Sagrada Família ma fuori dal caos, un sacco di ristoranti e baretti (ma una sera, stravolti, ci siamo fatti un piatto di pasta nella cucina super attrezzata) e le urban-bikes. E tutto lo spazio che serviva a Sofia e Angelica per fare i compiti e giocare senza impedire a noi di fare altro». **Elena Dallorso** Caposervizio